

Perpustakaan Nasional: Katalog dalam terbitan  
**UNGKAPAN TRADISIONAL JAWA BARAT**  
**(BABASAN, PARIBASA, SISINDIRAN)**

Bandung, Agustus 2008  
ISBN: 978-979-186-44-1-1

**Pelindung:**

Drs. H.I. Budhyana, M.Si.  
Kepala Dinas Kebudayaan dan Pariwisata Provinsi Jawa Barat

**Penanggung Jawab:**

Dra. Wiana Sundari  
Kepala Sub Dinas Kebudayaan

**Ketua Pelaksana:**

Dra. Nunung Ruliah

**Penyusun:**

Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum.  
Drs. Usep Kuswari, M.Pd.  
Drs. Dingding Haerudin, M.Pd.  
Drs. Taufik Ampera, M.Hum.  
Drs. Toto Sucipto  
Drs. Rosyadi

**Pengalih aksara Sunda:**

Dr. Ruhaliah, M.Hum.  
Drs. Tedi Permadi, M.Hum.  
Mamat Ruhimat, S.S.

**Penyunting:**

Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum.  
Dra. Nunung Ruliah

Perancang Sampul dan Penata Letak: Iwan Komara

**SAMBUTAN**  
**KEPALA DINAS KEBUDAYAAN DAN PARIWISATA**  
**PROVINSI JAWA BARAT**

Alhamdulillah, segala puji dan syukur kami panjatkan ke hadirat ilahi robbi karena berkat dan karunia-Nyalah buku *Ungkapan Tradisional Jawa Barat* telah dapat diselesaikan. Penyusunan buku tersebut merupakan salah satu program kerja Dinas Kebudayaan dan Pariwisata Provinsi Jawa Barat tahun anggaran 2008 pada kegiatan Pelestarian dan Pengembangan Bahasa Daerah. Kecuali buku ungkapan tradisional, Dinas Kebudayaan dan Pariwisata Provinsi Jawa Barat juga telah menyelesaikan buku kumpulan Pantun Melayu-Betawi dan Kamus Bahasa Cirebon.

Seperti kita ketahui bahwa pelestarian dan pengembangan merupakan prinsip-prinsip dasar dalam konservasi dan revitalisasi warisan budaya, baik berupa benda maupun bukan benda, yang bertujuan bukan saja untuk mencegah kepunahannya, akan tetapi dapat bermanfaat bagi kepentingan pendidikan. Prinsip-prinsip sebagaimana tertera pada Undang-undang No. 5 tahun 1992 tentang Benda Cagar Budaya dan Peraturan Pemerintah RI No. 78 tahun 2007 tentang Pengesahan *Convention for The Safeguarding of the Intangible Cultural*

*Heritage* (Konvensi untuk Perlindungan Warisan Budaya Takbenda) serta Perda Provinsi Jawa Barat No. 5 Tahun 2003 tentang Pelestarian dan Pengembangan Bahasa, Sastra, dan Aksara Daerah, menjadi dasar untuk menyusun rencana strategis program kerja Dinas Kebudayaan dan Pariwisata dalam upaya pemulayaan seni-budaya Jawa Barat.

Untuk mencapai tujuan serta sasaran kegiatan, kami melakukan langkah-langkah atau jurus-jurus strategis, yaitu (1) *guar akarna*, (2) *pelak sikina*, *jeung* (3) *piara tangkalna; sangkan kapetik hasilna, kaala buahna* dengan cara menggali kembali, meneliti, serta memelihara warisan budaya yang potensial untuk dikembangkan dan bermanfaat bagi berbagai kepentingan.

Sebagai wilayah budaya, Jawa Barat memiliki banyak tinggalan budaya, di antaranya, adalah bahasa, sastra, dan aksara daerah. *Ungkapan* merupakan karya intelektual sekelompok masyarakat dalam menyatakan suatu makna tertentu dan menjadi bagian dari karya sastra lisan. Sejak kapan sebuah ungkapan itu muncul, sulit untuk ditentukan, tetapi hingga kini masih banyak yang digunakan di kalangan masyarakat karena tetap relevan dengan kehidupan masa sekarang. Tetapi banyak juga yang hampir

bahkan punah seiring dengan penggunaan bahasa daerah oleh kelompok etnis tersebut.

Kekhawatiran punahnya bahasa daerah beserta karya-karyanya muncul dari berbagai kalangan di setiap penjuru dunia, sejalan dengan derasnya arus globalisasi yang sangat berpengaruh terhadap munculnya situasi yang bebas serta benturan-benturan budaya yang tidak sesuai dengan nilai-nilai luhur budaya bangsa. Untuk menghadapi hal itu berbagai upaya dilakukan agar masyarakat tidak kehilangan jati dirinya. Penyusunan buku *Ungkapan Tradisional Jawa Barat* dengan disertai pengalihaksaraan dari Huruf Latin ke dalam Aksara Sunda merupakan salah satu upaya Pemerintah Provinsi Jawa Barat untuk menggali dan menginformasikan kembali nilai-nilai luhur yang terkandung di dalamnya dengan harapan dapat diimplementasikan dalam kehidupan di masa kini.

Sebenarnya, para leluhur kita mewariskan begitu banyak ungkapan, baik ragam atau jenis maupun isinya. Buku ini baru dapat memuat sekitar 1295 ungkapan, yang terdiri atas *babasan* dan *paribasa* Sunda serta ungkapan tradisional wilayah Cirebon. Di samping itu, disajikan pula *sisindiran* (pantun). Di dalam ungkapan terkandung kearifan lokal yang bernilai luhur berupa simbol-simbol yang

bermakna pesan-pesan moral dari masyarakat yang berkaitan dengan masalah-masalah kemanusiaan, lingkungan, dan hubungan manusia dengan Tuhan YME.

Kami menyambut baik serta menyampaikan rasa bangga atas terbitnya buku *Ungkapan Tradisional Jawa Barat* yang disertai penulisannya dalam Aksara Sunda. Kami berharap karya-karya tradisi lisan masyarakat maupun aksara daerah Jawa Barat dapat terlindungi. Tidak lupa kami sampaikan terima kasih kepada para penyusun yang merupakan pakar bahasa dari UPI dan UNPAD serta pakar budaya dari Balai Pelestarian Sejarah dan Nilai Tradisional (BPSNT), maupun pihak-pihak lainnya sehingga terwujudnya buku ini.

Bandung, Agustus 2008

**KEPALA DINAS KEBUDAYAAN DAN PARIWISATA  
PROVINSI JAWA BARAT,**

**DRS. H.I. BUDHYANA, M.SI.**

**NIP. 480081302**

**SAMBUTAN  
KEPALA SUBDINAS KEBUDYAAAN  
DINAS KEBUDAYAAN DAN PARIWISATA  
PROVINSI JAWA BARAT**

Subdinas Kebudayaan merupakan salahsatu subdinas di lingkungan Dinas Kebudayaan dan Pariwisata Provinsi Jawa Barat. Subdinas ini memiliki tugas pokok dan fungsinya tertentu. Salah satu programnya, di antaranya, adalah bekerjasama dengan para pakar dari perguruan tinggi untuk mengkaji bahasa, sastra, dan budaya Jawa Barat serta menerbitkannya menjadi buku.

Buku *Ungkapan Tradisional Jawa Barat* dengan terjemahan bahasa Indonesia dan dialihaksarakan dalam aksara Sunda merupakan salah satu program dalam Subdinas Kebudayaan. Buku ini terwujud karena kerjasama dengan para pakar dari UPI dan UNPAD, yang terdiri atas dua tim kerja. Tim pertama bekerja untuk mengumpulkan ungkapan tradisional Jawa Barat, termasuk ungkapan tradisional Cirebon dan Indramayu, sedangkan tim kedua bekerja untuk menyalin ungkapan tersebut ke dalam aksara Sunda. Hal ini dilakukan berdasarkan kepakaran masing-masing, yakni kepakaran dalam bidang bahasa Sunda dan kepakaran dalam bidang aksara Sunda.

Sebagai salah satu implementasi dari Perda Provinsi Jawa Barat No. 5 Tahun 2003 tentang Pelestarian dan Pengembangan Bahasa, Sastra, dan Aksara Daerah serta amanat Kongres Bahasa Sunda VIII di Subang, buku ini akan sangat bermanfaat bagi pelestarian dan pengembangan bahasa dan aksara Sunda. Hal ini dapat dipahami karena buku ini berisi kumpulan ungkapan tradisional dan sisindiran yang mengandung pesan-pesan moral dan filsafat hidup manusia Sunda dan masyarakat Jawa Barat lainnya.

Mudah-mudahan buku ini bermanfaat bagi kita semua dalam rangka pelestarian dan pengembangan bahasa, sastra, dan aksara daerah di Jawa Barat. Melalui buku ini akan tergambarkan struktur bahasa, wujud aksara Sunda, dan pesan-pesan moral serta filsafat hidup masyarakat pemakainya.

Kepada tim penyusun yang terdiri atas Drs. Usep Kuswari, M.Pd., Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum., Drs. Dingding Haerudin, M.Pd., Dr. Ruhaliah, M.Hum. (UPI) dan Drs. Taufik Ampera, M.Hum., Drs. Tedi Permadi, M.Hum., Mamat Ruhimat, S.S. (UNPAD), Drs. Toto Sucipto (BPSNT), dan Drs. Rosyadi (BPSNT), saya ucapkan terima kasih.

Bandung, Agustus 2008

**KEPALA SUBDINAS KEBUDAYAAN,**

**Dra. Wiana Sundari**  
**NIP. 480092681**



## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur kami panjatkan ke hadirat Allah yang Mahakuasa karena berkat, rakhmat, serta inayah-Nya, buku yang berjudul *Ungkapan Tradisional Jawa Barat* dapat dirampungkan. Buku ini terbit atas biaya proyek Subdinas Kebudayaan Dinas Kebudayaan dan Pariwisata Provinsi Jawa Barat.

Buku ini berisi kumpulan ungkapan tradisional masyarakat Jawa Barat. Hal ini membuktikan bahwa Jawa Barat sebagai salah satu wilayah di Indonesia yang kaya budaya daerahnya. Dua di antaranya adalah ungkapan tradisional dan aksara Sunda. Banyak jenis ungkapan yang hidup di lingkungan masyarakat Jawa Barat, baik di Tatar Parahyangan maupun di Tatar Cirebon dan Indramayu. Di dalam ungkapan tradisional Jawa Barat ini disajikan empat hal, yakni (1) babasan, (2) paribasa, (3) ungkapan tradisional Cirebon dan Indramayu, serta (4) sisindiran. Ungkapan tradisional ini diungkapkan dalam bahasa daerah yang diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia dan dialihaksarakan ke dalam aksara Sunda.

Aksara Sunda hasil modifikasi yang terbit sejalan dengan Perda nomor 6 tahun 1996; Surat Keputusan

Gubernur Kepala Daerah Tingkat I Provinsi Jawa Barat Nomor: 434/SK.614-Dis.PK/99, yang dilatarnelakangi oleh Keputusan Presiden Nomor: 082/B/1991 tanggal 24 Juli 1991, serta mengacu kepada Peraturan Daerah Provinsi Jawa Barat Nomor 5 tahun 2003 tentang Pelesetarian dan Pengembangan Bahasa, Sastra, dan Aksara Daerah. *Font* yang digunakan dalam pengetikan aksara Sunda adalah *font* yang dirancang oleh Dian Tresna Nugraha (2005) berdasarkan konsep aksara yang disusun oleh Tedi Permadi dkk. Selanjutnya, aksara daerah yang digunakan adalah “Aksara Sunda” yang sudah dibakukan serta didaftarkan secara internasional melalui *unicode*, yang bukunya di-*launching*-kan pada tanggal 20 Oktober 2008 oleh Dinas Pendidikan Peovinsi Jawa Barat. Dengan demikian, aksara Sunda yang digunakan dalam buku ini didasarkan buku *Direktori Aksara Sunda untuk Unicode* (Dinas Pendidikan Provinsi Jawa Barat, 2008).

Dengan terbitnya buku ini diharapkan bahwa ungkapan tradisional masyarakat Jawa Barat tetap lestari, digunakan, dan dikembangkan dalam masyarakatnya. Dalam ungkapan tradisional terkandung pesan-pesan moral dan falsafah hidup masyarakat Jawa Barat. Oleh karena itu,

terbitnya buku ini merupakan jalan yang strategis untuk memasyarakatkan pesan-pesan dan falsafah tersebut.

Mudah-mudahan saja buku ini sangat bermanfaat bagi kita semua dalam rangka melestarikan, membina, dan mengembangkan bahasa, sastra, aksara, dan budaya Sunda.

Bandung, Agustus 2008

**TIM PENYUSUN,**

## DAFTAR ISI

SAMBUTAN KEPALA DISBUDPAR .....	ii
SAMBUTAN KEPALA SUBDINAS KEBUDAYAAN .....	vi
KATA PENGANTAR .....	ix
DAFTAR ISI .....	xii
<b>BAB I PENDAHULUAN .....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Tujuan Kegiatan .....	3
1.3 Lingkup Sajian .....	3
1.4 Penulisan dengan Aksara Sunda .....	6
1.5 Sumber Acuan .....	7
<b>BAB II UNGKAPAN TRADISIONAL JAWA BARAT</b>	
A. Babasan .....	25
B. Paribasa .....	188
C. Sisindiran .....	248
D. Ungkapan Tradisional Cirebon .....	279
E. Ungkapan Sunda Hasil Rekayasa.....	

ပဏ္ဍိတဘွဲ့၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ ဝန်ထမ်းရေးရာဌာန၊ ဝန်ထမ်းရေးရာဌာန၊ ဝန်ထမ်းရေးရာဌာန

# ဝိညာဉ်ရေးရာနှင့် ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ

(ဝိညာဉ်ရေးရာ၊ ဝိညာဉ်ရေးရာ၊ ဝိညာဉ်ရေးရာ)

၂၀၂၀၊ ဝန်ထမ်းရေးရာ၊ ၂၀၂၀

ISBN: ၉၇၈-၉၇၈-၉၇၈-၇၇-၉-၉

## ပုံနှိပ်ရေး:

Drs. ဝိ.လ. ဝိ.လ.၊ M.Si.

ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ

## ဒုတိယ ပုံနှိပ်ရေး:

Dra. ဝိ.လ. ဝိ.လ.၊

ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ ဝိညာဉ်ရေးရာ

## ပုံနှိပ်ရေး ပုံနှိပ်ရေး:

Dra. ဝိ.လ. ဝိ.လ.၊

## ပုံနှိပ်ရေး:

Dr. ဝိ.လ. ဝိ.လ.၊ M.Hum.

Drs. ဝိ.လ. ဝိ.လ.၊ M.Pd.

Drs. ဝိ.လ. ဝိ.လ.၊ M.Pd.

Drs. ဝိ.လ. ဝိ.လ.၊ M.Hum.

Drs. *ဟဲဟဲ နီပဲပဲ*

Drs. *နီနီ*

***နီ နီနီ နီ နီနီ နီနီ***

Dr. *နီပဲပဲ*, M.Hum.

Drs. *ဟဲဟဲ ပဲပဲ*, M.Hum.

*ပဲပဲ နီပဲပဲ*, S.S.

***ပဲပဲ*** :

Dr. *ဟဲဟဲ နီပဲပဲ*, M.Hum.

Dra. *နီနီ*

***ပဲပဲ နီပဲပဲ နီပဲပဲ နီပဲပဲ ပဲပဲ ပဲပဲ***



𐌆𐌿𐌲 𐌶𐌵𐌶𐌿𐌲𐌵𐌴𐌲𐌴, 𐌆𐌿𐌶 𐌶𐌿𐌲 𐌶𐌿𐌲𐌴, 𐌶𐌿𐌲𐌴𐌶𐌿𐌲𐌴  
 𐌴𐌶𐌿𐌲𐌴. 𐌶𐌿𐌲𐌴𐌶𐌿𐌲𐌴-𐌶𐌿𐌲𐌴𐌶𐌿𐌲𐌴 𐌶𐌿𐌲𐌴𐌶𐌿𐌲𐌴 𐌴𐌶 𐌴𐌶 𐌶𐌿  
 𐌴𐌶𐌴𐌶-𐌴𐌶𐌴𐌶 𐌴𐌶𐌴 𐌴 𐌆𐌿𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌶𐌿𐌴𐌴 𐌶𐌿  
 𐌶𐌿𐌴𐌴 𐌶𐌿 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌆𐌿𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 Convention  
 for The Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage  
 (𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌿𐌲𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴) 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴 𐌆𐌿𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌿 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌶𐌿 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌶𐌿𐌲𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌆𐌿𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴-𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴.

𐌶𐌿𐌲𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴-  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴 (𐌴) 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴, (𐌴) 𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴, 𐌶𐌿 (𐌴) 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴, 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴-𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴.













ᐃᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ-ᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ ᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ

ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ,

Dra. ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

nip. 480092681

## ᐅᑲᑲᑦᑲ

ᐅᑲᑦ ᑭᑲᑦ ᑭᑭᑦ ᑲᑦᑦ ᑭᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ  
ᑲᑲᑦ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ. ᑲ ᑲᑲᑲᑦ, ᑲᑲᑲᑦ, ᑲᑲᑲᑦ  
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ, ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ  
ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ. ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ  
ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲ  
ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ.

ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ  
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ. ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ  
ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ  
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ. ᑲᑲᑲ ᑲᑲ  
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ.  
ᑲᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ  
ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ.

ᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ  
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᐅᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ, ᑲᑲᑲᑲᑲ (ᑲ) ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ, (ᑲ)





ᄎᄎᄎ ᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎ ᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎ ᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ.

ᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ,  
ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ. ᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ. ᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ, ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ-ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ.

ᄎᄎᄎᄎ-ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ  
ᄎᄎᄎᄎ, ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ, ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ.

ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ, ᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎᄎ |ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ|

ᄎᄎᄎ ᄎᄎᄎᄎᄎᄎ



፪. ኢንፎርሜሽን ፕሮጀክት ስርዓት ይገልጻል.....